

Europass Curriculum Vitae



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Joaquín González Moya**
Address(es) C/ Gran Vía, 40, 8º 2 / 28013 Madrid (Spain)
Telephone(s) +34 686266499
E-mail moya@voxhispanica.com
Nationality Spanish

Desired employment / Occupational field

Freelance Translator

Work experience

Dates	1995-1997
Occupation or position held	In-house translator, DTP technician
Main activities and responsibilities	Translation, Review, Editing, Layout of documents.
Name and address of employer	Tekniktext AB, Lilla Bommen 4A/ Box 3008, 400 10 Göteborg (Sweden)
Type of business or sector	Translation
Dates	1998-
Occupation or position held	Freelance translator
Main activities and responsibilities	Translation, Review
Name and address of employer	Vox Hispanica (www.voxhispanica.com – own company), Calle de la Reina 39, 1º, 28004 Madrid (Spain)
Type of business or sector	Translation

Education and training

Dates	1993-1997
Title of qualification awarded	Degree of Bachelor of Arts in French
Principal subjects/occupational skills covered	French, History of the Ideas
Name and type of organisation providing education and training	University of Gothenburg (Sweden)

Dates 1998-1999
 Title of qualification awarded Postgraduate Degree in Conference Interpreting (Swedish, English and French to Spanish)
 Principal subjects/occupational skills covered Interpreting, Translation
 Name and type of organisation providing education and training University of Westminster (UK), University of La Laguna (Spain)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Spanish**

Other language(s)

Self-assessment

European level (*)

Swedish

English

French

Italian

Portuguese

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery
C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery
C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery	C2	Mastery
C1	Proficiency	C1	Proficiency	C1	Proficiency	C1	Proficiency	C1	Proficiency
B2	Independent User	B2	Independent User	B2	Independent User	B2	Independent User	B2	Independent User

(*) Common European Framework of Reference for Languages

Organisational skills and competences During my career as freelance translator I have worked for more than 50 international translation agencies and countless corporate customers and private persons.

Computer skills and competences Office Suite (Word, Excel, PowerPoint, Access)
 CAT tools (SDL Trados)
 WordFinder
 Adobe Suite (InDesign, Acrobat)
 Memsources/Phrase

Other skills and competences

- Sworn Translator Swedish-Spanish by the Swedish Legal, Financial and Administrative Services Agency (Kammarkollegiet – www.kammarkollegiet.se)
- Sworn Translator Swedish-Spanish by the Spanish Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation (MAEUEC – www.exteriores.gob.es)
- Full Member of the Swedish Federation of Sworn Translators (FAT – www.eurofat.se)
- Full Member of the Spanish Association of Translators, Copy Editors, and Interpreters (Asetrad – www.asetrad.org)
- Full Member of the Swedish Association of Professional Translators (SFÖ – www.sfoe.se)

Translated books:

From Swedish:

- Larsson, Christina. *Sektion M - Brigada de Homicidios II (Sektion M, del 2)*. Word Audio Publishing, 2022. ISBN: 9789180001007 (audio)-9789180001014 (text).
- Grimwalker, Leffe. *Tic Tac 2 (Tick tack 2)*. Storytel Original, Stockholm, 2019. ISBN: 9789178915590 (audio)-9789178915699 (text).
- Grimwalker, Leffe. *Tic Tac 1 (Tick tack 1)*. Storytel Original, Stockholm, 2018. ISBN: 9789178417483 (audio)-9789178417582 (text).
- Bågstam Ryltenius, Anna. *Estocolmo Psycho 1 (Stockholm psycho)*. Storytel Original, Stockholm, 2018. ISBN: 9789178158683 (audio)-9789178158782 (text).
- Ingelman-Sundberg, Catharina. *La bolsa o la vida (Kaffe med rån)*. Random, Barcelona, 2013. ISBN: 9788415725107.
- Lönnaeus, Olle. *Cargarás con la culpa (Det som ska sonas)*. DeBolsillo, Barcelona, 2012. ISBN: 9788499895048.
- Jansson, Anna. *Atrapado en un sueño (Drömmen förde dej vilse)*. Grijalbo, Barcelona, 2011. ISBN: 9788425346477.
- Jansson, Anna. *Hablaré cuando esté muerto (Först när givaren är död)*, Grijalbo, Barcelona, 2010 [pseudonym: Laura Granados Majorna]. ISBN: 9789502805139.
- Norberg, Johan. *En defensa del capitalismo global (Till världskapitalismens försvar)*, Unión Editorial, Madrid, 2002. ISBN: 9788472094697.

From French:

- Boulle, Pierre. *El puente sobre el río Kwai (Le Pont de la rivière Kwai)*. Celeste Ediciones, Madrid, 2001. ISBN: 9788482113050.